

# MAHĀBHĀRATA DESTANI

## ĀDĪ PARVAN

Bir zamanlar Bharatalar ülkesinde, Kuruların sarayında, Şāntanu adında bir kral yaşamıştı. Bu kralın, ölümlü bir kadın olarak bedenlenmiş olan Ganj nehri tanrıçası Ganga'dan, sonradan saltanatını teslim edeceği Bhīshma adında bir oğlu olur. Bir gün o, bütün savaş tekniklerini bilen müthiş bir kahraman olduğu zaman, Şāntanu güzel balıkçı kızı Satyavatī'ye âşık olur ve onunla evlenmek ister. Ancak kızın, balıkçı milletin kralı olan babası, kızını ona kızından doğan erkek çocuğun tahta çıkması şartıyla vereceğini söyler. Fakat Şāntanu, sevgilisinden vazgeçmek çok zor olduğu halde bunu kabul etmez. Derken Bhīshma babasının içinde bulunduğu zorluğu fark eder; bunalımın nedenini öğrenir öğrenmez babasının adına Satyavatī'yi istemek için balıkçıların kralına gider. Ona sadece tahta çıkmaktan vazgeçtiğini bildirmez, bundan başka doğacak herhangi bir çocuğunun da tahta çıkmasının olanaksız olduğunu söyler ve namus sözü verir. Bunun üzerine balıkçı, kızını memnuniyetle verir. Böylece Şāntanu Satyavatī ile evlenir ve ondan Çitrāngada ve Viçitravīrya adlarında iki oğlu olur. Daha sonra Şāntanu ölür, genç Çitrāngada savaşta bir Gandharva tarafından öldürülür. Bundan sonra ailenin büyüğü olarak Bhīshma Viçitravīrya'yı kral ilan eder. Ancak Viçitravīryada geride hiç çocuk bırakmadan genç yaşta ölür ve iki karısı dul kalır. Neslin çok olmaması için

Satyavatī, Bhīshma'dan, eski bir geleneğe uyarak, Viçitravīrya'nın dul karılarından soyu devam ettirmesini rica eder. Fakat verdiği sözü hatırlayan Bhīshma, güneş ışıklarını söndürmedikçe, ateş ısısını, ay ılık parlaklığını, tanrı İndra cesaretini, tanrı Dharma adaletini kaybetmedikçe, sözünden dönmeyeceğini bildirir. Derken Satyavatī gayri meşru çocuğu Vyāsa'yı hatırlar ve Bhāshma'nın da onayıyla onu ırkın devamını sağlaması için çağırır ve Vyāsa, Dhrtarāshtra, Pāṇḍu ve Vidura'yı meydana getirir. Dhrtarāshtra kör olarak doğduğundan genç kardeşi Pāṇḍu kral olur. Dhrtarāshtra, Gandhara kralının kızı Gandharī ile evlenir. Bu kadın, en büyüklerinin adı Duryodhana olan yüz çocuk doğurur. Pāṇḍu'nun biri Yādavaların kralının kızı olan Prthā (=Kuntī), diğeri Madra kralı Şalya'nın kızkardeşi Madrī olmak üzere iki karısı vardır. Kuntī ona üç çocuk doğurur: En büyükleri olan Yudhishtira, Duryodhana ile aynı günde doğan Bhīma ve Arcuna. Madrī ise ikiz kardeşler olan Nakula ve Sahadeva'yı doğurur.

Burada destan, aşağıdaki çok fantastik olan öyküyü anlatır; buna göre destanın bu beş temel kahramanının Pāṇḍu tarafından değil de, Pāṇḍu'nun tarafına meydana getirildikleri farz olunur. Pāṇḍu, cinsel birleşmede bulunan iki ceylanı öldürür. Gerçekte erkek ceylan, canı aşk yapmak istemiş olan ve bu maksatla kılık değiştirmiş olan bir Rshi'dir. (ermiş) Bu Rshi ona beddua eder ve kendisi gibi aşk esnasında öleceğini söyler. Bu nedenle Pāṇḍu bir çileci yaşamını benimser ve cinsel zevklerden vazgeçer. Bunun üzerine Kuntī, soyun devamı için tanrılara yalvarır.

Adalet ve Erdem tanrısı Dharma sayesinde Yudhishthira, rüzgâr tanrısı Vāyu sayesinde güçlü Bhīma, tanrılar kralı Indra sayesinde Arcuna Kuntī tarafından doğurulurlar. Kuntī'nin yalvarmasıyla İki Aşvin tanrısı da Madrī ile birlikte bulunur ve Madrī ondan ikiz çocukları Nakula ve Sahadeva'yı doğurur.

**(Görsel Malzemeler)**